

**Technische Daten/Technical Data/Datos técnicos/Технические характеристики**

<b>PDP-PS (5080452)</b>	
Geprüft nach/ Tested according to/ Verificado según Сертифицировано согласно	EN 61000-6-3:2007+A1:2011, EN IEC 61000-6-2:2019
$U_{IN}$ Max. Bedarf Eingangsstrom/ max. demand for input current/ Máx. demanda de corriente de entrada/ Макс. требуемый входной ток	10...30 V DC / 10–30 В пост. тока  500 mA / 500 mA
$U_{BUS}$ Max. Anzahl PDP-OS/max. Number of PDP-OS/ Máx. cantidad PDP-OS/ Макс. количество PDP-OS	5 V DC / 5 В пост. тока  25 pcs. / 25 шт.
	-40 - +80 °C / от -40 до +80 °C -40 - +175 °F / от -40 до +175 °F
	5 - 95 %
IP-Code/Código IP/ IP-код	20 (eingebaut/built-in/de lado/ встроенный)
Einbauort/ installation point/ Lugar de instalación	Innenraum/indoor/Interiores/ Внутреннее помещение
	0,14 mm² (AWG 26) - 2,5 mm² (AWG 14) / от 0,14 mm² (AWG 26) до 2,5 mm² (AWG 14) 0,14 mm² (AWG 26) - 1,5 mm² (AWG 16) / от 0,14 mm² (AWG 26) до 1,5 mm² (AWG 16)
	L = 6 mm / Длина = 6 мм
<b>Fernmeldekontakt/Remote signalling contact/Contacto de señalización remota/ Контакт связи</b>	
Nennspannung/rated voltage/ Tensión nominal AC/DC Номинальное напряжение Max. Strombelastung/ max. carrying current/Máx. carga de corriente/ Макс. токовая нагрузка	125 V AC, 0,3 A / 30 V DC, 1 A 125 В перем. тока, 0,3 A/30 В пост. тока, 1 A
Max. Schaltspannung/ max. switching voltage/Máx. tensión de conexión AC/DC/ Макс. напряжение переключения	2 A  250 V AC / 220 V DC 250 В перем. тока/220 В пост. тока
Max. Schaltleistung/ max. switching power/ Máx. potencia de conexión AC/DC/ Макс. разрывная мощность	62,5 VA / 30 W 62,5 VA/30 Вт
Schaltkontakt/ Switching contact/ Contacto de conexión/ Коммутационный контакт	potentialfreier Wechsler (NO/NC) potential-free changeover (NO/NC) / Inversor sin potencial (NO/NC) / беспотенциальный переключающий контакт (закрывающий/ размыкающий)

**PDP-PS**

- DE** Spannungsversorgung  
Montageanleitung
- EN** Power supply  
Mounting instructions
- ES** Alimentación eléctrica  
Instrucciones de montaje
- RU** Блок питания  
Инструкция по монтажу



**OBO Bettermann  
Holding GmbH & Co. KG**  
 Postfach 1120  
 58694 Menden  
 GERMANY

Customer Service  
 Tel.: +49 23 73 89 - 17 00  
 Fax: +49 23 73 89 - 12 38

info@obo.de

www.obo-bettermann.com



Building Connections

# DE

Spannungsversorgung PDP-PS (Art.-Nr. 5080452)

## Produktbeschreibung

Spannungsversorgung für steckbaren Datenleitungsschutz PDP-OS mit optischer Signalisierung und Fernsignalisierung. Für die Hutschienenmontage geeignet.

## Zielgruppe

Das Gerät darf nur durch eine Elektrofachkraft montiert und angeschlossen werden.

## Mitgelte Unterlagen

- Montageanleitung Steckbarer Datenleitungsschutz PDP-OS.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Spannungsfreiheit herstellen und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Gerät nicht bei Gewitter montieren.

## Spannungsversorgung montieren

1. Spannungsversorgung auf die Hutschiene setzen **2**.

**ACHTUNG** Beschädigungsgefahr!

Verpolung der Spannungsversorgung führt zu Schäden am Gerät. Beim Anschluss der Spannungsversorgung auf die Polung achten.

2. Spannungsversorgung unter Berücksichtigung von Abisolierlänge und Anzugdrehmoment **3** gemäß Bild **4** an ein Netzteil anschließen. Abisolierlänge: 6 mm, Anzugdrehmoment: 0,5 Nm

**Hinweis!** Das Netzteil ist nicht im Lieferumfang enthalten.

3. Gerät über die PE-Klemme mit dem Potentialausgleich verbinden.

## Optische Signalisierung/Fernsignalisierung



Gemäß Bild **4** kann eine Fernsignalisierung angeschlossen werden. Beim Abtrennen eines Schutzmoduls schaltet der Wechslerkontakt von 11/12 auf 11/14.

## Störungen beheben, Gerät warten **3**

Anzeige der Spannungsversorgung alle 2-4 Jahre, nach einem Blitzeinschlag oder nach Auslösen der Fernsignalisierung prüfen:

- Ist die optische Anzeige rot, ist eines der angeschlossenen PDP-OS-Schutzmodule defekt. Das entsprechende Oberteil muss ersetzt werden. Ist auch das Unterteil beschädigt, muss das gesamte Schutzgerät ersetzt werden.
- Ist die optische Anzeige erloschen, Eingangsspannung der Spannungsversorgung prüfen.

## Spannungsversorgung entsorgen

-  – Verpackung wie Hausmüll
-  – Schutzgerät wie Elektronikabfall

Die örtlichen Müllentsorgungsvorschriften beachten.

# EN

PDP-PS power supply (item no. 5080452)

## Product description

Power supply for PDP-OS pluggable data line protection with visual and remote signalling. Suitable for DIN rail mounting.

## Target group

The device may only be mounted and connected by an electrician.

## Applicable documents

- Mounting instructions, PDP-OS pluggable data line protection.

## General safety information

- Ensure that they are de-energised and secure them against unintentional switch-on.
- Do not mount the device during a thunderstorm.

## Mounting the power supply

1. Place the power supply on the DIN rail **2**.

**ATTENTION** Risk of damage!

Reverse polarity of the power supply will lead to damage to the device. When connecting the power supply, observe the polarity.

2. Connect the power supply to a power supply unit while observing the stripping length and tightening torque **3** according to Figure **4**. Stripping length: 6 mm, tightening torque: 0.5 Nm

**Note!** The power supply unit is not contained in the scope of delivery.

3. Connect the device to the equipotential bonding via the PE terminal.

## Visual signalling/remote signalling



Remote signalling can be connected according to Figure **4**. When a protection module is disconnected, the changeover contact switches from 11/12 to 11/14.

## Rectifying faults, maintaining the device **3**

Check the display of the power supply every 2–4 years, after a lightning strike or after triggering of the remote signalling:

- If the visual display is red, one of the connected PDP-OS protection modules is defective. The corresponding plug-in arrester must be replaced. If the base is also damaged, then the entire protection device must be replaced.
- If the visual display has gone out, check the input voltage of the power supply.

## Disposing of the power supply

-  – Packaging as household waste
-  – Protection device as electronic waste

Comply with the local waste disposal regulations.

# ES

Alimentación eléctrica PDP-PS (n.º de art. 5080452)

## Descripción del producto

Alimentación eléctrica para protección enchufable de líneas de datos PDP-OS con señalización óptica y señalización a distancia. Adecuado para montaje en carriles

## Grupo destinatario

El aparato solo puede ser instalado y conectado por electricistas profesionales.

## Otros documentos vigentes

- Instrucciones de montaje de protección enchufable de líneas de datos PDP-OS.

## Indicaciones generales de seguridad

- Dejar el equipo sin tensión y asegurarlo contra reconexiones.
- El aparato no puede montarse en caso de tormenta.

## Montar la alimentación eléctrica

1. Colocar la alimentación eléctrica en el rail simétrico **2**.

**ATENCIÓN** ¡Peligro, riesgo de dañar componentes!

Una polaridad inversa de la alimentación eléctrica provoca daños en el aparato. Observar la polarización al conectar la alimentación eléctrica.

2. Conectar la alimentación eléctrica a la fuente de alimentación teniendo en cuenta la longitud de cable pelado y el par de apriete **3** según figura **4**. Longitud de cable pelado: 6 mm, par de apriete: 0,5 Nm

**Nota:** La fuente de alimentación no se encuentra incluida en el volumen de suministro.

3. Conectar el aparato a través del borne PE con la conexión equipotencial.

## Señalización óptica/señalización a distancia



Según la figura **4** se puede conectar una señalización remota. En caso de desconexión de un módulo de protección el contacto inversor conmuta de 11/12 a 11/14.

## Solución de fallos, trabajos de mantenimiento en el aparato **3**

Comprobar el indicador de la alimentación eléctrica cada 2-4 años, tras un impacto de rayo o tras activarse la señalización a distancia:

- Si el indicador luminoso está rojo, uno de los módulos de protección PDP-OS conectados es defectuoso. Debe sustituirse la tapa correspondiente. Si también está dañado el zócalo, debe sustituirse todo el dispositivo de protección.
- Si el indicador luminoso está apagado, debe comprobarse la tensión de entrada de la alimentación eléctrica.

## Desechar la alimentación eléctrica

-  – Deseche el embalaje como residuo doméstico
-  – Desechar el dispositivo de protección como residuo electrónico

Tener en cuenta la normativa local de eliminación de residuos.

# RU

Блок питания PDP-PS (арт. № 5080452)

## Описание продукта

Блок питания для съемного устройства защиты телекоммуникационного провода PDP-OS с оптической сигнализацией и телесигнализацией. Подходит для установки на монтажную шину.

## Целевая аудитория

Устройство могут устанавливать и подключать только специалисты по электрике.

## Действующие документы

- Руководство по монтажу съемного устройства защиты телекоммуникационного провода PDP-OS.

## Общие правила техники безопасности

- Отключите электропитание и предохраните линию от повторного включения.
- Запрещается монтаж устройства во время грозы.

## Монтаж блока питания

1. Установите блок питания на монтажную шину **2**.

**ВНИМАНИЕ!** Опасность повреждения!

Несоблюдение полярности при подключении блока питания приводит к повреждениям устройства. Соблюдайте полярность при подключении блока питания.

2. Подключите блок питания к сетевому адаптеру с учетом длины зачистки изоляции провода и момента затяжки **3**, как показано на рисунке **4**. Длина зачистки изоляции: 6 мм, момент затяжки: 0,5 Н·м
- Важно!** Сетевой адаптер не входит в комплект поставки.
3. При помощи клеммы заземления соедините устройство с системой выравнивания потенциалов.

## Оптическая сигнализация/телесигнализация



Телесигнализацию можно подключить, как показано на рисунке **4**. При отключении устройства защиты переключающий контакт переходит из положения 11/12 в положение 11/14.

## Устранение неисправностей, техобслуживание устройства **3**

Проверяйте работу индикатора блока питания раз в 2–4 года, после удара молнии или после срабатывания телесигнализации.

- Если оптический индикатор светится красным — одно из подключенных устройств защиты PDP-OS неисправно. Соответствующую верхнюю часть необходимо заменить. Если нижняя часть также повреждена, необходимо заменить устройство защиты целиком.
- Если оптический индикатор погас, проверьте входное напряжение на блоке питания.

## Утилизация блока питания

-  – Упаковка утилизируется как бытовые отходы
-  – Защитное устройство утилизируется как электронные отходы

Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов